

(PROGRAMA DOBLE)

El Estreno de una Artista y Gloria y Peluca



10
TEMPORADA
11



(PROGRAMA DOBLE)

El Estreno de una Artista y Gloria y Peluca



TEATRO DE LA
ZARZUELA

DIRECTOR:
LUIS OLMOS

10
TEMPORADA

11



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE CULTURA

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES
ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA



jMADRID!

Miembro de:



CATÁLOGO GENERAL DE PUBLICACIONES OFICIALES

<http://publicaciones.administracion.es>

Con la Colaboración de:



11
FEBRERO
AL
13
MARZO
2011

FECHAS Y HORARIOS

A LAS 20:00 HORAS
(EXCEPTO LUNES Y MARTES)

MIÉRCOLES (DÍA DEL ESPECTADOR) Y DOMINGOS, A LAS 18:00 HORAS
FUNCIONES DE ABONO: 24, 25, 26 Y 27 DE FEBRERO DE 2011

LA FUNCIÓN DEL VIERNES 25 DE FEBRERO SERÁ RETRANSMITIDA EN DIFERIDO
POR RADIO CLÁSICA (RNE) EL JUEVES 10 DE MARZO, A LAS 20:00 HORAS.

**EL TEXTO COMPLETO DE LA OBRA SE PUEDE CONSULTAR EN NUESTRA PÁGINA WEB:
[HTTP://TEATRODELAZARZUELA.MCU.ES](http://teatrodelazarzuela.mcu.es)**

© TEATRO DE LA ZARZUELA

JOVELLANOS, 4 - 28014 MADRID, ESPAÑA

TEL. CENTRALITA: 34 91 524 54 00 FAX: 34 91 523 30 59

[HTTP://TEATRODELAZARZUELA.MCU.ES](http://teatrodelazarzuela.mcu.es)

DEPARTAMENTO DE ABONOS Y TAQUILLAS:

34 91 524 54 10 FAX: 34 91 524 54 12

EDICIÓN DEL PROGRAMA: TEATRO DE LA ZARZUELA

COORDINACIÓN EDITORIAL Y GRÁFICA: VÍCTOR PAGÁN

COORDINACIÓN DE TEXTOS: GERARDO FERNÁNDEZ SAN EMETERIO

ILUSTRACIONES PARA LA PRODUCCIÓN: NEIL BECERRA

DISEÑO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN: ARGONAUTA DISEÑO

IMPRESIÓN: IMPRENTA NACIONAL DEL BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO

D.L.: M-5547-2011

NIPO: 556-10-012-6

El Estreno de una Artista y Gloria y Peluca

ZARZUELA EN UN ACTO / ZARZUELA EN UN ACTO

EL ESTRENO DE UNA ARTISTA

MÚSICA DE JOAQUÍN GAZTAMBIDE

LIBRO DE VENTURA DE LA VEGA,

BASADO EN LA ÓPERA CÓMICA *CONCERT À LA COUR, OU LA DÉBUTANTE* DE EUGÈNE SCRIBE
EN COLABORACIÓN CON MÉLÉSVILLE

ESTRENADA EN EL TEATRO DEL CIRCO DE MADRID, EL 5 DE JUNIO DE 1852

EDICIÓN REALIZADA POR RAMÓN SOBRINO
(EDICIONES ARTERIA PROMOCIONES CULTURALES, SRL 2011)

GLORIA Y PELUCA

MÚSICA DE FRANCISCO ASENJO BARBIERI

LIBRO DE JOSÉ DE LA VILLA DEL VALLE

ESTRENADA EN EL TEATRO VARIEDADES DE MADRID, EL 9 DE MARZO DE 1850

EDICIÓN A CARGO DE ENRIQUE MEJÍAS GARCÍA
(EDICIONES ARTERIA PROMOCIONES CULTURALES SRL, 2011)

LOS FRAGMENTOS DE *I CAPULETTI E I MONTECCHI* DE VINCENZO BELLINI
CORRESPONDEN A LA EDICIÓN DE KALMUS ORCHESTRA LIBRARY

NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA
EN COPRODUCCIÓN CON EL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE OVIEDO



AYUNTAMIENTO DE OVIEDO

Reparto

(por orden de intervención)

EL ESTRENO DE UNA ARTISTA

ASTUCIO **MARCO MONCLOA**
FERNANDO LATORRE

MARIETTA **MARISA MARTINS**
MARÍA RUIZ DE ORDUÑA

ENRIQUE **JOSÉ MANUEL MONTERO**

MAESTRO TOSCÁN **EMILIO GAVIRA**

SOFÍA **SONIA DE MUNCK**

EL GRAN DUQUE **EDU SOTO**

UN PIANISTA **MIGUEL HUERTAS**

GLORIA Y PELUCA

MARCELO PELUSA **MARCO MONCLOA**
FERNANDO LATORRE

MARÍA **MARISA MARTINS**
DOLORES LAHUERTA

UN PIANISTA **MIGUEL HUERTAS**

UNA ARPISTA **SELMA GARCÍA**

FIGURACIÓN **ANTONIO ALBUJER, M^a JOSÉ BARROSO,**
SERGIO CASTELAR, HELENA DUEÑAS,
MIGUEL A. EDUARDO DA SILVA, RUTH FRANGANILLO,
MORGANE JAUDOU, JOAQUÍN MANCERA,
XAVI MONTESINOS, PATRICIA MURIEL,
FÉLIX NAVARRO, CELIA NÚÑEZ, ÁLVARO PUERTAS,
MARCOS RIVAS Y MARCELA YURFA

Equipo artístico

DIRECCIÓN MUSICAL

JOSÉ MIGUEL PÉREZ-SIERRA

SANTIAGO SERRATE

DIRECCIÓN DE ESCENA Y DRAMATURGIA

IGNACIO GARCÍA

ESCENOGRAFÍA

JUAN SANZ Y MIGUEL ÁNGEL COSO

VESTUARIO

JAVIER ARTIÑANO

ILUMINACIÓN

FRANCISCO ARIZA

AYUDANTE DE DIRECCIÓN

ANTONIO C. GUIJOSA

AYUDANTE DE ESCENOGRAFÍA

MARIANELA MORALES

AYUDANTE DE VESTUARIO

JOSÉ MIGUEL LIGERO

MAESTRO DE LUCES

MANUEL MUÑOZ

SOBRETITULACIÓN

GLORIA NOGUÉ

IRENE ALBAR

**ORQUESTA DE LA COMUNIDAD
DE MADRID**

TITULAR DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

CORO DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

DIRECTOR: **ANTONIO FAURÓ**

REALIZACIÓN ESCENOGRAFÍA

PROASUR

UTILERÍA

ANTIQUA ESCENA E HIJOS DE JESÚS MATEOS

REALIZACIÓN VESTUARIO

SASTRERÍA CORNEJO

PELUCAS

MARIO AUDELLO



Dos grandes zarzuelas chicas

ANA MARÍA FREIRE

En los años centrales del siglo XIX, al final de una década de estabilidad económica y de creciente animación en la vida social madrileña y en general española, tuvo lugar el estreno de las dos piezas que ahora, después de largo tiempo, recupera con gran acierto el Teatro de La Zarzuela. Los estrenos de ambas tuvieron lugar en aquel Madrid que se había vuelto «filarmonico y social» —así lo calificó Mesonero Romanos en sus *Memorias de un setentón*—, a raíz de la llegada a España de la reina María Cristina, cuarta esposa de Fernando VII y madre de Isabel II. La nueva reina, italiana de nacimiento y amante de la música, fue la que impulsó la creación del primer Conservatorio de Música y Declamación (1831) que hubo en España, al que dio su nombre, y del que salieron importantes figuras de la música y de la escena a lo largo del siglo XIX.

A la prosperidad material y al creciente «furor filarmónico», en expresión de Manuel Bretón de los Herreros, se debió que a lo largo de la década de los años cuarenta y en los primeros cincuenta se inaugurara la mayor parte de los teatros en las capitales de provincia españolas y también en localidades de rango menor y que, simultáneamente, se pusiera en marcha el proyecto de crear una ópera genuinamente española que, como es sabido, acabó dando lugar al resurgir de la zarzuela, el teatro lírico más español. En este renacimiento tuvieron buena parte no solo los autores de *Gloria y Peluca* y de *El Estreno de una Artista*, dos obras de temática musical, sino también el actor que logró convertir cada uno de estos estrenos en un éxito.

PRIMER ESTRENO: *GLORIA Y PELUCA* (1850)

El 9 de marzo de 1850, Francisco Asenjo Barbieri (1823-1894), que hasta entonces sólo era conocido como autor de música sinfónica y de canciones, estrenaba su primera obra para el teatro lírico, *Gloria y Peluca*, con la que demostró un talento y una madurez que determinó su futuro como compositor de música teatral. El texto, en verso, era de José de la Villa del Valle, un poco conocido autor de libretos y juguetes cómicos, con frecuencia escritos en colaboración, que por medio de una trama sencilla sustentaba la misma tesis que Barbieri realizó brillantemente con la partitura: la afirmación de la música nacional frente a la extranjera.

El peluquero Marcelo Pelusa, enamorado de María, aspira a conquistar la gloria musical con una ópera que ha compuesto, de cuyo éxito está tan seguro como lo estaba de su comedia, medio siglo atrás, el don Eleuterio moratiniano de *La comedia nueva* o *El café*. Una ópera, la de Marcelo, de ambientación oriental, con su odaliska moruna, su bey tirano, su mazmorra y demás tópicos de un género que resultaba tan lejano como *El cerco de Viena* de don Eleuterio al teatro español deseado en tiempos de Fernández de Moratín.

A María, que ama a Marcelo, le desagrada su quimera filarmónica. También a ella le gusta la música, pero la obsesión de Marcelo por la gloria le parece una locura: «Con

que si quieres mi amor / en premio de tus desvelos / tiñe canas, riza pelos / y deja de ser cantor». Las preciosas seguidillas que canta María sólo son apreciadas por Marcelo porque las interpreta ella: «valen más que la *Norma* / tus seguidillas», pero él considera que «es cosa tan plebeya / la seguidilla...».

El desarrollo de la leve trama argumental se reduce al tira y afloja de María y Marcelo, en un engarce de números cómicos y simpáticos en los que, también en el plano textual, resulta patente la apuesta por la música nacional, tanto en la caracterización de los personajes como en sus parlamentos. Marcelo, que se considera un hombre de su tiempo, «porque las cosas añejas / a todos el mundo fastidian / y es preciso cosas nuevas», recibirá finalmente una carta en que le digan que:

«Su ópera es un engendro disparatado; es el aborto de un cerebro trastornado. Solo a V. se le puede ocurrir empezar una introducción de partitura con la marcha de caballería, cosa que de puro moderna se tocaba en tiempo de Isabel la Católica, a quien V. debe ya conocer».

Por su parte María, a quien Marcelo reprocha lo plebeyo de su canción, le responderá que ella es «española neta / y a más, hija de Madrid [...] No quiero cantar yo más / que las cosas de mi tierra». Y le enumera con gracia las cualidades de una manola, en un pasaje que hoy nos evoca aquella caracterización de los majos y las majas de Madrid que, con cuatro pinceladas bien trazadas, harían años más tarde los personajes de *El barberillo de Lavapiés*.

Al final de la pieza será María quien se alce con el triunfo, como en una premonición de lo que sería en los años siguientes el discurrir del teatro lírico español.

Al público le agradaron aquellos personajes sencillos, el humor que, resaltado por la música, respiraba el argumento, y lo que en la zarzuela se identificaba como propiamente español. Y la crítica celebró aciertos felices en la versificación y algunos pasajes en los que texto y música se ensamblaban de forma especialmente oportuna. Jugando con las palabras que Marcelo Pelusa dirige a María en la tercera escena, «Quiero aristocratizarte», afirmaba un crítico que efectivamente Barbieri había embellecido y «aristocratizado» el género de la seguidilla al componer «Dejad al pensamiento / libre el camino», que María canta en la segunda escena. Gustó tanto este número que hubo de repetirse en todas las funciones, y se sabe que a los pocos días del estreno cantaba o tarareaba estas seguidillas todo Madrid.

Otro de los números musicales especialmente aplaudido, por su originalidad y por su dificultad, fue el terceto de la sexta escena en el que Marcelo, cantando su propia ópera, finge tres voces distintas, entre ellas una de mujer, pertenecientes a los exóticos personajes de Zaide, Rufo y el bey de Argel, tan alejados de la escena española y de su música más genuina.

Gloria y Peluca supuso así la consagración de Barbieri, con una zarzuela a la que solo se puede llamar chica porque no tiene más que un acto, pero que merece por muchos motivos, especialmente por la partitura, el título de zarzuela grande. Como ha hecho notar Emilio Casares, «todos los números menos la seguidilla son poliseccionales, es decir, tratados con la compleja estructuración que se emplea en los números de la zarzuela grande».

Al éxito del estreno contribuyeron no poco los dos intérpretes, Adelaida Latorre y Francisco Salas, los mismos que al año siguiente estrenarían *Jugar con fuego*, zarzuela en tres actos que marcó un hito en la historia del teatro lírico español. El granadino Francisco

Salas (1812-1875), que reunía las cualidades de actor y cantante, tenía además una personalidad ambiciosa y una fuerte mentalidad empresarial que puso al servicio del teatro lírico. Empeñado en el resurgir de la música nacional y hombre a quien acompañaba el éxito en todo lo que emprendía, había sido él quien había aconsejado al compositor Rafael Hernando, director del Teatro Variedades, que incluyera en la junta directiva de este teatro a Joaquín Gaztambide, que acababa de obtener un gran éxito con *La mensajera* y a Francisco Asenjo Barbieri, que en aquellos momentos ensayaba *Gloria y Peluca*, escrita expresamente para que él la cantara. También iba a ser Francisco Salas quien no mucho tiempo después daría vida a Astucio en *El Estreno de una Artista* de Gaztambide.

SEGUNDO ESTRENO: *EL ESTRENO DE UNA ARTISTA* (1852)

El Estreno de una Artista fue otro de los éxitos del género chico que contribuyeron a afirmar los cimientos de la zarzuela grande. La primera representación tuvo lugar el 5 de junio de 1852 en el Teatro del Circo de la Plaza del Rey, que después de haber sido clausurado y disuelta su compañía de zarzuela, había reabierto sus puertas en septiembre de 1851, gracias a la iniciativa de Joaquín Gaztambide. Éste, de nuevo con Barbieri y con Francisco Salas, que aportó al proyecto una buena suma de dinero, propuso constituir una Sociedad Artística para el cultivo de la zarzuela, con Luis Olona, Hernando, Incenga y Oudrid, que arrendó el Teatro del Circo. En él fue donde el 6 de octubre de 1851 se estrenó *Jugar con fuego*.

El importante papel que tuvo Joaquín Gaztambide (1822-1870) en el renacer de la zarzuela sorprende más al considerar que falleció con tan solo cuarenta y ocho años, durante los cuales vivió para la música. Gaztambide fue compositor y director de orquesta, y formó parte de la junta directiva de varios teatros para la explotación del género lírico. *El Estreno de una Artista* fue su primera colaboración con Ventura de la Vega, pero no sería la última, pues en los años siguientes ambos estrenarían *La cisterna encantada* (1853) y *Estebanillo* (1855), en cuya partitura intervino también Cristóbal Oudrid.

La elección de Ventura de la Vega (1807-1865) como autor del texto para *autorizar* el teatro musical fue un gran acierto. Miembro de la Real Academia Española, dramaturgo original y traductor de teatro extranjero, y actor aficionado desde su juventud, Vega era un auténtico hombre de teatro. Su comedia *El hombre de mundo*, representada siempre con éxito en los teatros públicos desde su estreno en 1845, era también pieza obligada en los teatros privados de los círculos aristocráticos en los que Vega se movía y de muchos de los cuales fue director. Desde el gran éxito de *Jugar con fuego*, la temporada en el Teatro del Circo transcurrió con altibajos, hasta que el 5 de junio se representó *El Estreno de una Artista*. No se trataba de una obra original, pero como ocurría con frecuencia con las adaptaciones de Ventura de la Vega, la calidad de la pieza resultante no tenía nada que envidiar a la del original francés. En este caso se trataba de una ópera cómica de Eugène Scribe (1791-1861), en colaboración con Méléville (1787-1865) —barón Anne-Honoré-Joseph Duveyrier de Méléville—, titulada *Concert à la cour, ou La débutante* (1824), con música de Daniel-François Auber (1782-1871). En cuanto a la partitura de Gaztambide, ha sido estudiada como ejemplo emblemático de traducción musical:¹

1. Cfr. Isabelle Porto San Martín, «Aux frontières de la zarzuela (1849-1856). Perspectives pour l'étude d'un genre et de ses liens avec l'opéra-comique au milieu du XIXe siècle», *Revue de musicologie*, 95 (2009), 2, p. 357, traducción de Ana Freire).

«Estructura, tonalidad, acompañamiento, escritura melódica y universo cultural son revisados, hasta el punto de que la comparación con la partitura francesa acentúa el carácter original de la partitura española. La misma fábula inspira las dos obras, de una parte y de otra de la frontera franco-española».

Pero si en la opereta francesa alternaban la prosa y el verso, la versión española de Ventura de la Vega es totalmente versificada. No fue ésta la única modificación que Vega introdujo en *El Estreno de una Artista*, pues, además del cambio de los nombres propios —excepto el de Astucio—, trasladó la acción, que en la opereta francesa transcurría en Stuttgart, en la corte del príncipe alemán Federico, al palacio del Gran Duque, en la ciudad de Florencia. Allí coincidirán, sin saberlo y sin encontrarse hasta bien avanzada la trama, Sofía y Enrique, una pareja de enamorados españoles, que buscando hacerse un nombre en el mundo de la música han llegado por separado hasta Italia. El director de música del palacio del Gran Duque es Astucio que, teniendo en su mano contratar a Sofía, urde sin embargo todo tipo de enredos para impedirlo, porque teme que ésta desbanque a su esposa Marietta, actual *prima donna*. Las artimañas de Astucio, así como sus celos de Enrique, al que sorprende hablando con Marietta, dan lugar a divertidas escenas, no exentas de alguna tensión y lágrimas de Sofía. El Gran Duque, al verla en tal estado, promete ayudarla, aunque sin revelar su identidad. Sofía tendrá así la oportunidad de lucir su voz ante la corte, con la ayuda de Enrique, al que Ventura de la Vega ha convertido muy oportunamente en músico, pues este personaje era un pintor en el original francés. Enrique dirigirá la orquesta, después de arrebatar la batuta a Astucio, que trataba de impedir a toda costa el triunfo de Sofía.

El Estreno de una Artista, que tantas oportunidades ofreció a lo largo del siglo XIX a nuevas cantantes, fue acogida calurosamente desde el primer momento y sirvió para dar a conocer la voz privilegiada de la soprano valenciana Luisa Santamaría (1827-1883), que a partir de entonces ocupó un puesto principal en el panorama del teatro lírico español durante más de dos décadas.

Ha transcurrido mucho tiempo desde la creación de *Gloria y Peluca* y *El Estreno de una Artista* sin que sus partituras hayan envejecido. Los textos de ambas, en cuyo fondo late el anhelo de gloria de quien se siente artista, lo sea o no, conservan, como los de todas las buenas zarzuelas, mensajes y guiños que todavía conmueven al espectador actual, al ir envueltos en la magia de la interpretación y de la puesta en escena.

Argumento Synopsis

Primera Parte

EL ESTRENO DE UNA ARTISTA

Florenca, 1850, en la corte del Gran Duque, aristócrata aficionado a la música, dos jóvenes cantantes españoles (Sofía y Enrique) intentan abrirse camino en el mundo de la ópera, pero se van a encontrar con la oposición de Astucio, el director musical de la corte, que intenta impedir que su esposa, Marietta, tenga rivales en el teatro local. Las maquinaciones de Astucio no saldrán como él espera y tanto él como Marietta perderán el favor del Gran Duque.

Segunda Parte

GLORIA Y PELUCA

Tras perder el favor ducal, Marietta y Astucio (ahora María y Marcelo) trabajan como costurera y peluquero, respectivamente, en el teatro de la ópera. Allí escuchan el triunfo de Sofía y Enrique, a los que intentaron perjudicar, en *I Capuletti e i Montecchi* de Bellini. Marcelo quiere estrenar una ópera que ha compuesto, pero María se niega a volver al mundo del arte.

First Part

THE PREMIERE OF A PERFORMER

Florence, 1850, at the court of the Grand Duke, a music loving aristocrat, two young Spanish singers (Sofía and Enrique) are trying to pave themselves a way in the world of opera, but they will find resistance from Astucio, the musical director at the court, who tries to prevent his wife, Marietta, having rivals in the local theatre. Plotting by Astucio does not work out the way he expected and both he and Marietta fall out of favour with the Grand Duke.

Second Part

GLORIA AND PELUCA

After they fall out of favour with the Duke, Marietta y Astucio (now María and Marcelo) work as seamstress and barber, respectively, at the Opera Theatre. There, they hear the triumph of Sofía and Enrique, who they had tried to harm, in *I Capuletti e i Montecchi* by Bellini. Marcelo wishes to premiere an opera he has composed, but María refuses to return to the performing world.

Orden de los números musicales

Primera Parte

EL ESTRENO DE UNA ARTISTA

ACTO ÚNICO SALÓN DEL PALACIO DUCAL

- N.º 1. **INTRODUCCIÓN Y CORO** (*¡PIANO... PLANÍSIMO...!*)
ASTUCIO Y CORO
- N.º 2. **TERCETO** (*¡MI MUJER CON UN GALÁN!...*)
MARIETTA, ENRIQUE Y ASTUCIO
- N.º 3. **CAVATINA** (*¡ALTO AQUÍ LOS CABALLEROS!...*)
SOFÍA
- N.º 4. **DÚO** (*ESPERANZAS HALAGÜEÑAS...*)
SOFÍA Y ENRIQUE
- N.º 5. **FINAL** (*SE ACERCA YA LA HORA...*)
MARIETTA, SOFÍA, ENRIQUE, ASTUCIO Y CORO

Segunda Parte

FRAGMENTOS DE *I CAPULETTI E I MONTECCHI* DE VINCENZO BELLINI

- N.º 1. **OBERTURA** (fragmento)
INSTRUMENTAL
- N.º 2. **ARIA DE TEBALDO** (fragmento) (*É SERBATO...*)
ENRIQUE
- N.º 3. **ARIA DE GIULIETTA** (fragmento) (*OH!, QUANTE VOLTE!...*)
SOFÍA

GLORIA Y PELUCA

ACTO ÚNICO UNA POBRE HABITACIÓN

- N.º 1. **INTRODUCCIÓN** (*ESTA PELUCA...*)
MARCELO Y CORO
- N.º 2. **CAVATINA DE MARCELO** (*EMPIEZA EL REY DE MARRUECOS...*)
MARCELO Y CORO
- N.º 3. **SEGUIDILLAS A DÚO** (*DEJAD EL PENSAMIENTO...*)
MARÍA Y MARCELO
- N.º 4. **RECITATIVO* Y DUETO DE MARÍA Y MARCELO** (*COSIENDO TODO EL DÍA...*)
MARÍA Y MARCELO
- N.º 5. **ESCENA DE MARÍA Y CORO DE OFICIALES DE SASTRE**
(*PARA UN ASUNTO IMPORTANTE...*) MARÍA Y CORO
- N.º 6. **TERCETO** (*TENED PIEDAD, SEÑOR, DE UN INFELICE...*)
MARCELO COMO ZAIDE, RUFO Y EL BEY DE ARGEL.
- N.º 7. **FINAL** (*SUBAMOS, SUBAMOS, PASÓ YA LA HORA...*)
MARÍA, MARCELO Y CORO

* Este Recitativo, desechado por Barbieri en etapa de composición, no llegó a estrenarse y se repone en su lugar original en estas representaciones.

Biografías



MARCO MONCLOA
BARÍTONO

ASTUCIO / MARCELO PELUSA

Nace en Barcelona, de familia de músicos. Comenzó sus estudios musicales con su madre la maestra Dolores Marco, y se licenció en la Escuela Superior de Canto de Madrid con Julián Molina. Perfeccionó su técnica con Román Mayboroda, Linda Mirabal y actualmente con Tulio Gagliardo. Ha sido premiado en concursos como Juventudes Musicales, Logroño o Guerrero. Ha cantado en las principales salas españolas, en el San Carlo de Nápoles o el Festival de Edimburgo, óperas como *Un ballo in maschera*, *Carmen*, *Faust*, *Il barbiere di Siviglia*, *Così fan tutte*, *La cambiale di matrimonio*, *Andrea Chénier*, *Werther*, *L'elisir d'amore*, *La damnation de Faust*, *Salome*, *Ernani*, *L'amico Fritz*, *Turandot*, *La Dolores Marina*, *Tosca*, *Les contes d'Hoffmann*, *La notte d'un nevastenco*, *Manon*, *La traviata*, *Il viaggio a Reims*, *Rita*, *La sonnambula*, *Gianni Schicchi*, *Jenůfka*, *La zorrita astuta*, *The Miserly Knight*, *Happy End*, *Roméo et Juliette*, *Rigoletto*, *Katia Kabanová*, *Manon Lescaut*, *Die dreigrosschen Oper* o *Partenope* de Vinci (con Antonio Florio e I Turchini, y G. Tambascio). Ha sido dirigido por López Cobos, Zedda, Steinberg, Dolores Marco, Roa, Pons, Ortega, Halffter, Allemandi, Leaper, Coves, Font, Bieito, Sagi, Pizzi, Del Mónaco, Espert, López, Kemp, Bollaín o Mir. En este teatro ha protagonizado numerosos títulos, el más reciente *La Gran Vía... esqui-na a Chueca*.



FERNANDO LATORRE
BARÍTONO

ASTUCIO / MARCELO PELUSA

Nace en Bilbao. Se titula en Canto, Composición, Orquestación y Pedagogía Musical; también estudia piano y viola. Perfecciona en Milán con F. Corelli, J. Aragall, E. Müller, y A. Kraus; en la temporada 1995-1996 entra a formar parte del coro de La Scala. Canta en las principales temporadas de España, bajo las batutas de A. Ros Marbà, J.L. Cobos, E. Müller, L.A. García Navarro, R. Gandolfi, M. Ortega, A. Zedda, M. Valdés, P. Halffter, C. Halffter, J. Mena, M. Roa, M. Armiliato o J.R. Encinar. Ha cantado con P. Domingo, J. Carreras, S. Ramey, J. Diego Flórez, R. Brusson o G. Casolla. Entre sus últimos trabajos destacan *Don Quijote* y *Lázaro* de C. Halffter en el Auditorio Nacional de Madrid, el Palau de Valencia y el Megaron de Atenas; *Faust* de Balada en el Real; *Le bal masqué* de Poulenc y *Pulcinella* de Stravinski con la Sinfónica de Bilbao; *Die sieben letzte Worte* de Haydn con la Sinfónica de Euskadi; *Turandot* de Busoni en La Maestranza; *La bohème* (Schaunard) en Irún y *Billy Budd* (Ratcliffe) en el Euskalduna. Entre sus grabaciones destacan *Don Quijote* de C. Halffter (Glossa Music); *Cantar de alma*, poesía del Siglo de Oro, con I. Barredo al piano (Arsis); *El caserío* (Naxos), *Otoitz baten gisan* de R. Lazkano (Pagoarte) o *Zuk Zer Dezu* de F. Ibarrodo (RNE). La temporada pasada pudimos verlo como Rebolledo en *Los diamantes de la corona*.



MARISA MARTINS
MEZZOSOPRANO

MARIETTA / MARÍA

Esta mezzosoprano hispano-argentina inició sus estudios en Buenos Aires y los continuó en Barcelona. Su repertorio operístico abarca principalmente Monteverdi (*Ottavia*, *Proserpina* y *Minerva*), Mozart (*Dorabella*, *Annio*, *Zerlina*, *Idamante* o *Tamiri*) y Rossini (*Zaida*, *Doralice*, *Lucilla* o *Roggiero*), papeles que ha interpretado en el Teatro Real y La Zarzuela de Madrid, La Monnaie de Bruselas, festivales de Pésaro y Mozart de La Coruña, entre otros. En el 250º Aniversario de Mozart se presenta en Salzburgo con *L'oca del Cairo* y *Lo sposo deluso*. Especialmente interesada en la relación voz-movimiento, interviene en producciones que combinan música y danza contemporánea en San Francisco, Basilea, Lucerna, Hebbel-Theater de Berlín, Ópera de Colonia, Brooklyn Academy of Music de Nueva York y Festival de Música Antigua de Innsbruck. Galardonada con el Orphée d'Or 2008 por *El gran burlador* del sello Lauda Música; de su discografía también destacan Monteverdi *Madrigali guerrieri ed amorosi* (Harmonia Mundi) con René Jacobs; *Frederic Mompou* (Warner Music) con la Orquesta Real Filharmonía de Galicia y de Columna Música *Frederic Mompou*, *Combat del Somni*, *Réquiem* de Xavier Benguerel, toda la obra vocal de Xavier Montsalvatge y, del mismo compositor, *El gato con botas*, nominada para los premios Grammy del 2004.



MARÍA RUIZ DE ORDUÑA
SOPRANO
MARIETTA

Nace en Segovia, donde estudia guitarra, solfeo y piano. Posteriormente estudia canto en la Escuela Superior de Madrid. Estudia con Victoria de los Ángeles, István Cerjan, Wolfgang Rieger, Sergio Bertocchi, Jorge Rubio y Pedro Lavirgen, con quien actualmente se perfecciona. Finalista en diversos concursos, gana el primer premio en el V Concurso Internacional de Canto Pedro Lavirgen (2007). Hace su debut profesional en 1998 con un recital en el Festival Internacional Juan de Borbón en Segovia y con *Luisa Fernanda* en el Villamarta de Jerez. Desde entonces, ha cantado *La médium* en el Teatro Rosalía de Castro de La Coruña y en el Calderón de Valladolid; *Le nozze di Figaro*, *Norma* y *La traviata* en Madrid; *Pan y toros* en este teatro; *La rondine* en Girona; *Madama Butterfly* en Lucca y Madrid, *Roberto Devereux* en el Teatro Barakaldo, *I pagliacci* en Málaga, *Carmen* en Almería y Madrid, *La bohème* en el Baluarte de Pamplona y Madrid e *Il trovatore* en Roquetas (Almería). Entre los directores con los que ha trabajado destacan Josep Pons, Miquel Ortega, Lorenzo Ramos, Jorge Rubio, Adrien Leaper, Carlos Cuesta y Guerassim Voronkov. Compagina su actividad en teatros con el recital: actualmente realiza una gira internacional con el Instituto Cervantes para la difusión de la música clásica española.



JOSÉ MANUEL MONTERO
TENOR
ENRIQUE

Nace en Madrid, donde estudia con Pedro Lavirgen. En 1992 la Opernschule de Múnich lo beca para ampliar estudios con D. Evangelatos. Ha trabajado también con A. Kraus, L. Baumann, M. Olivero, L.M. Cioni, J. King, D. Chryst, B. Fassbaender y E. Lloris. Ha pertenecido a los elencos de los teatros de Múnich, Hannover, Leipzig, Wuppertal o Gelsenkirchen. En España ha cantado en Madrid, Sevilla, Bilbao, San Sebastián, Oviedo, La Coruña, Córdoba, Málaga, Valladolid o Segovia. Entre sus papeles destacan Rodolfo, Pinkerton, Alfredo, McDuff, Narraboth, Tamino, D. Ottavio, Belmonte, Ferrando, Tebaldo y Tom Rakewell. También canta oratorios como *Johannes-Passion* de Bach, *Die Schöpfung* de Haydn, *la Misa en do menor* y *Requiem* de Mozart, *Misa Solemnis* y 9ª *sinfonía* de Beethoven, *Stabat Mater* de Dvořák, *Requiem* de Verdi, *Das Lied von der Erde* de Mahler, *Carmina Burana* de Orff y *Golgotha* de F. Martín, y ciclos de canción española, italiana y *Lied* (*Winterreise*, *Dichterliebe*, *Liederkreis op. 39*). La pasada temporada ha interpretado *Der fliegende Holländer* en la Ópera Nacional de Praga, *Diario de un desaparecido*, de Janáček, en el Real, la Maestranza y la sala BBK de Bilbao, y *La traviata*, en una producción de la Deutsche Oper de Berlín para el Festival de Almansa. Acaba de grabar *Die Winterreise*, de Schubert, con J.A. Álvarez Parejo.



EMILIO GAVIRA
ACTOR-CANTANTE
MAESTRO TOSCÁN

Nace en Alcázar de San Juan (Ciudad Real). Estudia en el conservatorio de Campo de Criptana, en el Conservatorio Superior de Música de Madrid y en la Escuela Superior de Canto con Antonio Blancas y Ángeles Gullín. Ha trabajado en teatro, cine y televisión, e interpretado zarzuelas, óperas y musicales. Ha trabajado con directores como Gustavo Tambascio, Carles Alfaro, Francisco Nieva, Ignacio García, Carlos Durán, Gerardo Vera, Juan Carlos Martín, Ricard Reguant, Juan Carlos Pérez de la Fuente, Javier Fesser, Carlos Saura o José Luis García Sánchez. Ha participado en montajes como *Divinas palabras* (Valle-Inclán), *Pelo de tormenta*, *El manuscrito encontrado en Zaragoza* (Nieva) y *Tío Vania* (Chéjov), en el Centro Dramático Nacional; *Las alegres comadres de Winsord* (Shakespeare), *La contadina* (Hasse), *El burgués gentilhomme* (Molière) y *La discreta enamorada* (Lope) en el Corral de Comedias de Almagro; *La mala sombra* (Álvarez Quintero y Serrano), *Hangman*, *Hangman!* y *The Tower of Greed* (Balada) en La Zarzuela y en películas como *Camino*, *El milagro de P. Tinto*, *Mortadelo y Filemón*, *El séptimo día*, *Esperpentos*, *Dos tipos duros* y *El puente de San Luis Rey*. Recientemente ha interpretado *La Calesera* en este teatro y *Frankenstein* en los Teatros del Canal.



SONIA DE MUNCK
SOPRANO
SOFÍA

Madridense, estudia en la Escuela Superior de Canto con Travesedo y Zanetti. Recibe el premio Fin de Carrera «Lola Rodríguez de Aragón». Completa su formación con Jorge Rubio y, actualmente, con Daniel Muñoz. Premiada en los concursos Ciudad de Logroño y Pedro Lavirgen, ha cantado *Rigoletto*, *Marina*, *Così fan tutte*, *Die Zauberflöte*, *Bastien und Bastienne*, *The Little Sweep*, *Die Fledermaus*, *Las de Caín*, *Katiuska*, *Molinos de viento*, *El barbero de Sevilla*, *Jugar con fuego*, *El dominó azul*, *El relámpago* y *Bohemios* por toda España con maestros como Encinar, Roa, Ortega, Fogliani, Rubio, Pérez-Sierra, López Cobos, y de escena como Olmos, Sagi, Lluís Pasqual, Tambascio, Judge o Mailler. Ha grabado *Clementina* de Boccherini con Pablo Heras-Casado. En el Teatro Real ha interpretado *The Little Sweep*, *El casamiento* y *Tannhäuser*. Recientemente ha interpretado *Chateau-Margaux* y *La viejecita* en el Arriaga, el Grec de Barcelona, el Campoamor de Oviedo y los Teatros del Canal, *La sonnambula* en Valladolid y *Così fan tutte* en Málaga. En este escenario la hemos visto en *Hangman*, *Hangman!* de Balada, *La generala*, *El rey que rabió*, el Concierto-proyección de *Faust* de Murnau con música de Jesús Torres y *La tabernera del puerto*, así como la nueva producción del Teatro de La Zarzuela de *Doña Francisquita*, que también interpretó en el Gran Teatro del Liceo.



Edu SOTO
ACTOR
GRAN DUQUE

Conocido por sus personajes en programas de televisión como *Buenafuente*, *Homo Zapping* y la versión española de *Saturday Night Live*, también ha participado en series como *¡Viva Luisa!*, *Bicho malo* y *Divines*, esta última para TV3. Ha intervenido en películas como *Chuecatown* de Juan Flahn, *La Luna en botella* de Grojo, *Mortadelo y Filemón*. *Misión: Salvar la Tierra* de Miguel Bardem y *Mil cretinos* de Ventura Pons. Entre sus trabajos en teatro destacan *Popcorn*, *El equipaje del viajero*, *AKD MICUS*, *Els bufons del regne*, *Comando a distància* y en teatro musical *Molt Soroll x Shakespeare* con Daniel Anglès, *Sotinho* con Andreu Buenafuente y *Spamalot* con Tricicle. Además, ha prestado su voz al personaje de Hammy en la versión española del largometraje de animación *Vécinis invasores*, producido por DreamWorks y a Averell Dalton en el largometraje *Los Dalton*.



MIGUEL HUERTAS
PIANISTA
UN PIANISTA

Manchego formado en Seattle con Maki Botkin y en Madrid con Guillermo González. En Viena estudió *Lied*, oratorio, correpetición, fortepiano y clave. Colabora con el Teatro Real durante los últimos diez años, allí Patricia Barton e István Ősrian ejercen una gran influencia sobre él. Ha trabajado en la Ópera de Lausana, Teatro Español, Auditorio de Tenerife, Festival Mozart de La Coruña o Teatro Arriaga de Bilbao. Ha acompañado clases magistrales de Teresa Berganza o Ubaldo Gardini en Italia. Ha colaborado con directores como P. Schneider (*Rheingold* y *Die Walküre*), I. Bolton (*Jenifa*), J. López Cobos (*Der fliegende Holländer*), P. Burian (temporada completa 2009-2010 del Teatro Real). Ha actuado en el Palacio Arzobispal de Bratislava, Haupt Universität de Viena, las Salas Sinfónica y de Cámara del Auditorio Nacional (Madrid), Teatro Real, Auditorio Ciudad de León o la Residencia de Estudiantes de Madrid; festivales como el MESS (Sarajevo), Fex (Granada), Festival de Música Religiosa de Santander, Festival de Verano Trecastagni (Sicilia) o la Semana de Música Religiosa de Cuenca. Ha grabado para Radio France, Radio2 y recientemente Deutsche Grammophon (*Clementina* de Boccherini). Ha colaborado con artistas como Diana Damrau, a quien acompañó en su presentación en España, N. Espert, J.M. Flotats o Andrea Marcon.



DOLORES LAHUERTA
SOPRANO

MARÍA

Nace en Valencia. Estudia piano y canto en el Conservatorio Superior de Música Joaquín Rodrigo, titulándose con las máximas calificaciones. Alumna de la soprano Gloria Fabuel, profundiza en el repertorio operístico con Berganza, Cotrubas, Kabaivanska, Anderson, Palacio y Van Dam, y en *Lied* con Rieger, Baldwin y Le Roux. Galardonada en diversos concursos internacionales (*Colmenar Viejo*, Madrid; *Viñas*, Barcelona; *TIM*, Verona), durante la temporada 2008-2009 protagoniza la producción *Little England* como miembro de la Ópera Studio de La Monnaie (Bruselas) y se presenta con un recital en La Scala de Milán. Al año siguiente, becada por el Centre de Perfeccionament Plácido Domingo del Palau de les Arts de Valencia, debuta como Giulia en *La scala di seta* de Rossini bajo la batuta de A. Zedda y J.M. Pérez-Sierra. Ha interpretado la Reina de la Noche (*Die Zauberflöte*), Konstanze (*Die Entführung aus dem Serail*), Rosina (*Il barbiere di Siviglia*), Violetta (*La traviata*), Regina Isabella (*Una cosa rara*) y Marola (*La tabernera del puerto*). Dirigida por L. Maazel encarna a Kate (*Madama Butterfly*) y, bajo la batuta de V. Guerguiev, a Polixène (*Les Troyens*). Su repertorio incluye los personajes de Ilia (*Idomeneo*), Adina (*L'elisir d'amore*), Norina (*Don Pasquale*), Gilda (*Rigoletto*), Juliette (*Roméo et Juliette*) y Manon (*Manon*).



JOSÉ MIGUEL PÉREZ-SIERRA
DIRECCIÓN MUSICAL

Nace en Madrid; donde se titula Profesor Superior a los dieciséis años. Estudia dirección con G. Ferro, y es su asistente en teatros como el San Carlo de Nápoles, el Massimo de Palermo o el Real de Madrid. Asiste a clases magistrales de G. Gelmetti (Accademia Chigiana de Siena) y C. Metters (Royal Academy de Londres). Desde 2004 es asistente de A. Zedda, y actualmente es también su adjunto en la dirección del Centro de Perfeccionamiento Plácido Domingo del Palau de les Arts de Valencia. Debuta en 2005 con la Sinfónica de Galicia y en 2006 realiza su presentación internacional con *Il viaggio a Reims* en el Festival Rossini de Ópera de Pésaro; es el director más joven de la historia del festival y logra un éxito unánime de público y crítica. Desde entonces ha dirigido en los escenarios y con las orquestas más importantes de Italia, España y Portugal. En el Palau de les Arts ha dirigido *El rey que rabió*, *La scala di seta* y varios conciertos; en el Campoamor de Oviedo *L'elisir d'amore*, *El rey que rabió*, *Los gavilanes*, *La bruja y Pan y toros*, y en este teatro, tras *L'elisir d'amore*, *La bruja*, *La tabernera del puerto* y *El rey que rabió*, ésta es su quinta producción. Próximamente dirigirá la *Sinfonía n.º 4* de Mahler en el Auditorio Nacional de Madrid con la ORCAM, *La Chulapona* en Oviedo, *L'elisir d'amore* en Las Palmas y Bilbao, *La scala di seta* en Pésaro y *Tosca* en Tenerife.



SANTIAGO SERRATE
DIRECCIÓN MUSICAL

Nace en 1975 en Sant Quirze del Vallès (Barcelona). Cursa sus estudios musicales entre Barcelona y Madrid. Amplia su formación en la Cátedra de Contrabajo de la Escuela Superior de Música Reina Sofía con Ludwig Streicher, donde recibe el diploma al alumno más destacado. Estudia dirección de orquesta con Antoni Ros Marbà y en cursos con Arturo Tamayo, Salvador Mas, George Hurst y Otto-Werner Mueller. Dirige habitualmente las principales orquestas españolas, así como de Italia, México y Portugal. Como director de ópera ha obtenido un gran éxito en el Gran Teatro del Liceo con *L'ape musicale*, en el Auditorio de Galicia con *La voix humaine* de Poulenc y en La Maestranza con *Lo speciale* de Haydn, *Der Schauspieldirektor* de Mozart o en el estreno en España de *Il prigioniero* de Dallapiccola. Ha trabajado como asistente de Pedro Halffter, Antoni Ros Marbà y Michel Plasson en el Teatro Real de Madrid, el Festival Internacional de Música de Canarias y Teatro Pérez Galdós de Las Palmas, y en La Maestranza de Sevilla, así como de Cristóbal Halffter en su *Don Quijote* en Madrid, y en el estreno de su *Lázaro* en Valencia y Atenas. Próximamente dirigirá *The Little Sweep* de Britten en Sabadell, y volverá a dirigir en La Maestranza y a la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla. En este teatro ha dirigido *La Calesera*.



IGNACIO GARCÍA
DIRECCIÓN DE ESCENA

Licenciado por la RESAD, obtuvo el premio para jóvenes directores de la Asociación de Directores de Escena de España, y el I Certamen de Creación Escénica organizado por el Teatro Real. De 2004 a 2009 fue Adjunto a la Dirección Artística del Teatro Español de Madrid. Ha dirigido *Los empeños del mentir* de Hurtado de Mendoza y Quevedo, *Los empeños de una casa* de Sor Juana Inés de la Cruz o *Flor de otoño* de Rodríguez Méndez. Ha participado en el Festival Internacional MESS de Sarajevo con *La armonía de las esferas* y ha estrenado *En el oscuro corazón del bosque* de Alonso de Santos, *En la roca* de Caballero y *Las Meninas* de Anaya. En el campo lírico, ha montado para teatros de España y Europa *Dido and Aeneas*, *La scala di seta*, *Historia del soldado*, *La contadina*, *Il sacrificio di Abramo*, *Il combattimento di Tancredi e Clorinda*, *La eterna canción*, *Black el payaso*, *Cantata del café* de Bach, *The Little Sweep*, *Un parque* de De Pablo, *Orfeo* de Rueda, *Iberia* de Albéniz, *Il tutore burlato*, *Adriano in Siria*, *La serva padrona*, *Livietta e Tracollo*, *Oberto, conte di san Bonifacio*, *Aida*, *Emilia di Liverpool*, *Rita*, *Poliuto*, *Clementina*, *La Celestina* de Nin-Culmell, *Il carro e i canti* de Solbiati, *Faust*, *Werther* y *Susannah* de Floyd. Es profesor en la ESAD de Valladolid y en la escuela de cine Bande a Part de Barcelona, y participa en cursos seminarios, máster y congresos sobre teatro y ópera.



JUAN SANZ Y MIGUEL ÁNGEL COSO
ESCENOGRAFÍA

Son Antigua Escena y cuentan con más de dos décadas de trayectoria profesional. Diseñan espacios escénicos, museos, exposiciones, así como vestuario, iluminación y máscaras para espectáculos. Han firmado medio centenar de montajes teatrales y, además de diseñar proyectos museográficos como el Museo Casa de Dulcinea en El Toboso o la Casa Museo natal de Miguel de Cervantes en Alcalá de Henares, descubrieron y restauraron (entre 1981 y 2003) el Antiguo Teatro Cervantes de Alcalá de Henares, Corral de Comedias de 1601, junto a Mercedes Higuera Sánchez-Pardo. Sus últimos trabajos para teatro son la escenografía de *Un tranvía llamado deseo* de Tennessee Williams y *Muerte de un viajante* de Arthur Miller, ambas con dirección de Mario Gas; el diseño de escenografía y la dirección de escena del auto *La Paz Universal* de Calderón de la Barca, con música de Joseph Peyró a cargo de La Grande Chapelle dirigida por Albert Recasens. Asimismo han firmado en la última década los diseños de las escenografías de *Del rey abajo ninguno* de Rojas Zorrilla, con dirección de Laila Ripoll y *El viaje del Parnaso* de Miguel de Cervantes y *Romances del Cid* con dirección de Eduardo Vasco (CNTC); *El rey que*

rabí, con dirección de Luis Olmos (*La Zarzuela*); *Adiós a la Bohemia* y *Black el payaso*, producción del Teatro Español con dirección de Mario Gas e Ignacio García respectivamente y *Barcelona mapa de sombras* de Lluïsa Cunillé, con dirección de Laila Ripoll (CDN). Asimismo, crearon la escenografía y la iluminación en dos piezas de *Trilogía de la Juventud* (*Las manos e Imagina*) de Yolanda Pallín, José Ramón Fernández y Javier Yagüe (Sala Cuarta Pared), que obtuvieron un gran éxito de público y crítica, además de prestigiosos galardones. Además de impartir cursos, seminarios y ponencias en destacados centros (Departamento de Técnicas y Artes de la Escena en la Escuela Superior de Drama de la Universidad de Kent at Canterbury en Torreloredones; Escuela de Tecnología del Espectáculo -INEM-INAEM-, Universidad de Castilla-La Mancha, Universidad Complutense de Madrid, RESAD; University Cork College, en Dublín; Universidades de Kentucky, Kansas, Arizona, Nuevo México y California; Instituto Cervantes de París; Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos de Madrid) han firmado diversos artículos y libros sobre aspectos de la historia de las artes y técnicas del espectáculo.



JAVIER ARTIÑANO
VESTUARIO

Cursa estudios en la Escuela Superior de Bellas Artes de San Fernando, y escenografía y figurinismo en la Escuela de Artes Decorativas (Madrid). Al mismo tiempo colabora con el grupo teatral Los Goliardos. Profesionalmente, debuta en 1968 diseñando el vestuario de la obra *La hora de la fantasía* de Bonacci, para la compañía de Irene Gutiérrez Caba y para el cine, con *Las melancólicas* de Rafael Moreno Alba (1971). Desde entonces ha diseñado escenografías para teatro, cine y televisión. Ha creado un centenar de diseños entre escenografías y vestuario para teatro, el vestuario de más de cuarenta películas y de varios programas y series de televisión. Algunos de sus trabajos más recientes son *Angelina o El honor de un brigadier* de Jardiel Poncela, dirigida por Pérez de la Fuente, para una producción teatral, y *La conjura de El Escorial* de Del Real para una cinematográfica. Tiene en su haber seis Premios Goya de la Academia del Cine, un Premio Max de las Artes Escénicas, un Premio Adrià Gual de la Asociación de Directores de Escena, un Premio Butaca del público de Barcelona y un Premio Talento de la Academia de Televisión. En 2010 recibe el Premio Ricardo Franco del Festival de Cine Español de Málaga por su trayectoria profesional. Para este teatro ha intervenido en los montajes de *Doña Francisquita*, dirigida por José Luis Alonso, y *El hijo fingido* de Rodrigo, por Gerardo Malla.



FRANCISCO ARIZA
ILUMINACIÓN

Entre sus trabajos más recientes destacan *Contraacciones* (Pilar Massa), *Rosso* (Mario Gas), *De Miguel a Miguel* (Rubén Cano), *La roca* (Ignacio García), *Glengarry Glenn Ross* (Daniel Veronese), *The Bukowski Project* (Mario Gas y Ute Lemper) o *Clementina* (Mario Gas). También ha realizado la iluminación de *La tortuga de Darwin* (Ernesto Caballero) *Adiós a la bohemia* y *Black, el payaso* (Mario Gas e Ignacio García), *Flor de Otoño* (Ignacio García, CDN), *Celos del Aire* (Mara Recatero) o *El alcalde de Zalamea* (Gustavo Pérez Puig). En cine ha participado como iluminador en *Teki* (corto de Alberto Esteban) y *Noviembre* de Achero Mañas, así como en *Pepe Guindo*, de Manuel Iborra, como asesor técnico. Desde 2003 a 2008 fue jefe de iluminación del Teatro Español y, desde 2008, es director técnico del mismo teatro.



ANTONIO C. GUIJOSA
AYUDANTE DE DIRECCIÓN

Director, ayudante de dirección, regidor, editor de audiovisuales y fundador de la compañía Rajatabla Producciones, se licencia en dirección escénica en la RESAD de Madrid y trabaja habitualmente como ayudante de dirección de Ernesto Caballero, con quien ha colaborado en *Morir pensando matar* (Compañía Siglo de Oro de la Comunidad de Madrid), *Hedda Gabler* (Teatro Galanthis), *Presas* y *La colmena científica* (CDN), *La tortuga de Darwin* y *La fiesta de los jueces* (Teatro El Cruce) y la ceremonia de entrega de los Premios MAX (Fundación Autor), en la que también coordina las labores de regiduría. También ha sido ayudante de dirección de Juan José Villanueva en *Juego de 2* (El desván teatro) y de Ignacio García en *En la roca* (Teatro Español), con el que también ha colaborado en el diseño del espacio sonoro de *Hedda Gabler* y *La tortuga de Darwin*, y en los audiovisuales de *En la roca*. También ha realizado el espacio sonoro de *La colmena científica*. Durante el último año ha colaborado con la sala Cuarta Pared en los proyectos de ETC (*En blanco 2009*, *Otras voces* y *En blanco 2010*) y ha dirigido *Entre bobos anda el juego* de Rojas Zorrilla (Rajatabla Producciones) y *Fugadas* de Ignacio del Moral (Compañía Dionis). Actualmente prepara un montaje para la Escuela de Música Creativa y otro con su compañía (Fair Play) que se estrenará en abril en Cuarta Pared.



MARIANELA MORALES
AYUDANTE DE ESCENOGRAFÍA

Diplomada en Arquitectura por la Universidad de Los Andes, Mérida (Venezuela), máster en Restauración Arqueológica en la Facultad de Arquitectura por la Universidad Politécnica, y en Escenografía en la Facultad de Bellas Artes por la Complutense, ha participado y en proyectos de restauración y adaptación a museo de casas coloniales. Fue Asesora en Arquitectura de Museos y Coordinadora del Proyecto de Infraestructura Física de Museos de la Dirección de Museos del Consejo Nacional de la Cultura de Venezuela. Becada para trabajar en arquitectura de museos en la Dirección de Bellas Artes y de Conservación y Restauración de Bienes Culturales del Ministerio de Cultura de España, ha realizado proyectos como el amueblamiento de la Biblioteca Pública en Guadalajara, por encargo del Ministerio de Cultura. Desde 2006 colabora con Juan Sanz y Miguel Ángel Coso en proyectos como las zarzuelas *Black, el payaso* y *Adiós a la bohemia*, y *El rey que robó*; teatro clásico *Del rey abajo, ninguno*; diseño interior del Café del Teatro Español en El Matadero de Legazpi; el autor sacramental *La paz universal* o teatro contemporáneo: *El hombre que quiso ser rey*.



JOSÉ MIGUEL LIGERO
AYUDANTE DE VESTUARIO

Es nieto de los actores Miguel Ligero y Blanca Pozas. Con Francisco Nieva realizó cursos de escenografía y figurinismo en la Real Escuela de Arte Dramático de Madrid. Luego continuó estudios en Londres y Ginebra. Realizó el vestuario para varios espectáculos de televisión: *Historias con letra y música* (1974-75), *La hora de...* (1975-77), *Antología de la zarzuela* (1979-80) y *La comedia musical española* (1984-85); todos con el realizador Fernando García de la Vega. Ha colaborado con directores de escena como José Luis Alonso, José Tamayo, Manuel Canseco, Ramón Barea, Víctor Catena, Antonio Guirau, Ricard Reguant, José Luis Alonso de Santos y Alberto González Vergel. También fue el figurinista del concurso *Uno, dos, tres...* (1987-88, 1990-91), así como de los espectáculos de Lina Morgan, Norma Duval, Fernando Esteso o Raúl Sender. Entre sus trabajos más recientes cabe destacar *El hombre de Central Park* (2005), *La saga* (2005), *Las brujas de Salem* (2007), *La señorita de Trevélez* (2008), *Miles Gloriosus* (2008) y *La prudencia en la mujer* (2009). Ha realizado las ilustraciones para la edición especial de *Los intereses creados* de Benavente.



ANTONIO FAURÓ
DIRECCIÓN DEL CORO

Realizó sus estudios musicales en el Conservatorio Superior de Música de Madrid, ampliándolos con Martin Schmidt, Johann Dujick, Lászlo Heltay y Arturo Tamayo, entre otros. Fue miembro del Coro de La Zarzuela, colaborando como solista en sus giras a París, Roma, Tokio, Sevilla y Valencia, y asistente de dirección coral con los maestros José Perera, Romano Gandolfi, Ignacio Rodríguez de Aragón y Valdo Sciammarella. Ha dirigido el Coro Sinfónico de la Universidad de Chile, el Coro de la Comunidad de Madrid, Coro de la Orquesta Sinfónica de Madrid, Titular del Teatro Real de Madrid. Desde 1994 es Director Titular del Coro de La Zarzuela en todos sus montajes de ópera, zarzuela u oratorio. Ha trabajado con directores musicales como Lorin Maazel, Peter Maag, Alberto Zedda, Miguel Roa, Antoni Ros Marbà, Jesús López Cobos, David Parry, Lorenzo Ramos, Luis Remartínez, Manuel Galduf o Miquel Ortega y de escena como Emilio Sagi, Adolfo Marsillach, Giancarlo del Monaco, John Cox, Calixto Bieito, Luis Olmos, José Antonio Plaza, Gerardo Vera, Núria Espert, Pier Luigi Pizzi, Jesús Castejón, Sergio Renán, Paco Mir y Santiago Sánchez, entre otros. Perteneció a la ONG Voces para la Paz desde su fundación.



Teatro de La Zarzuela

DIRECTOR
LUIS OLMOS

DIRECTOR MUSICAL
CRISTÓBAL SOLER

GERENTE
JAVIER MORENO

DIRECTORA DE PRODUCCIÓN
MARGARITA JIMÉNEZ

DIRECTOR TÉCNICO
FERNANDO AYUSTE

JEFE DE Prensa Y COMUNICACIÓN
ÁNGEL BARREDA

DIRECTOR DE ESCENARIO
ELOY GARCÍA

DIRECTORA DE AUDICIONES
MERCEDES CASTRO

COORDINADORA DE PRODUCCIÓN
NOELIA ORTEGA

ADJUNTO A LA DIRECCIÓN TÉCNICA
JOSÉ HELGUERA

COORDINADOR DE CONSTRUCCIONES
ESCÉNICAS
FERNANDO NAVAJAS

COORDINADORA INFORMÁTICA
PILAR ALBIZU

SECRETARÍA DE DIRECCIÓN
LOLA SAN JUAN

MAESTROS REPETIDORES
MANUEL COVES
LILLIAM M.^a CASTILLO

MATERIALES MUSICALES Y DOCUMENTACIÓN
LUCÍA IZQUIERDO

CAJA
ANTONIO CONTRERAS, CAJERO PAGADOR
ISRAEL DEL VAL

GERENCIA
MARÍA REINA MANSO
MARÍA JOSÉ GÓMEZ
RAFAELA GÓMEZ
FRANCISCA MUNUERA
MANUEL RODRÍGUEZ
ISABEL SÁNCHEZ
VICTORIA FERNÁNDEZ

COORDINACIÓN ABONOS Y TAQUILLAS
VICTORIA VEGA
MARÍA ROSA MARTÍN

JEFE DE SALA
JOSÉ LUIS MARTÍN

TAQUILLAS
MARGARITA GARZÓN
ROSARIO PARQUE
ALEJANDRO AINOZA
CRISTINA GONZÁLEZ
JUAN LUIS GONZÁLEZ

REGIDORES DE ESCENARIO
REBECA HALL
MAHOR GALILEA

REGIDOR TÉCNICO
JUAN MANUEL GARCÍA

PRODUCCIÓN
ISABEL RODADO
MERCEDES FERNÁNDEZ-MELLADO
EVA CHILOCHECHES

AYUDANTES TÉCNICOS
JESÚS BENITO
LUIS F. FRANCO
RICARDO CERDEÑO
ANTONIO CONESA
FRANCISCO YESARES

SECRETARÍA DE Prensa Y COMUNICACIÓN
ALICIA PÉREZ

TIENDA DEL TEATRO
JAVIER PÁRRAGA

MAQUINARIA
JUAN F. MARTÍN, JEFE
LUIS CABALLERO
MARIANO FERNÁNDEZ
ALBERTO VICARIO
ANTONIO VÁZQUEZ
EDUARDO SANTIAGO
EMILIO F. SÁNCHEZ
CARLOS PÉREZ
ANTONIO WALDE
ALBERTO LUACES
SERGIO GUTIÉRREZ
ULISES ÁLVAREZ
FRANCISCO J. FERNÁNDEZ MELO
JOSÉ VELIZ
JOAQUÍN LÓPEZ SANZ
RAÚL RUBIO
ÓSCAR GUTIÉRREZ
CARLOS RODRÍGUEZ
ÁNGEL HERRERA
JOSÉ A. VÁZQUEZ
JOSÉ CALVO
FRANCISCO J. BUENO DELEITO

ELECTRICIDAD
JAVIER G.^a ARJONA
GUILLERMO ALONSO
PEDRO ALCALDE
RAFAEL F. PACHECO
ALBERTO DELGADO
ÁNGEL HERNÁNDEZ
CARLOS GUERRERO
RAÚL CERVANTES
JOSÉ P. GALLEGO
FERNANDO GARCÍA

UTILERÍA
VICENTE FERNÁNDEZ
ANDRÉS DE LUCIO
DAVID BRAVO
FRANCISCO J. GONZÁLEZ
FRANCISCO J. MARTÍNEZ
CARLOS PALOMERO
ÁNGEL MAURI
PILAR LÓPEZ
M.^a PILAR ARRIOLA
ELBA SANZ
JUAN C. PÉREZ

AUDIOVISUALES
PEDRO GIL, JEFE
ÁLVARO SOUSA
JESÚS CUESTA
MANUEL GARCÍA LUZ
ENRIQUE GIL

SASTRERÍA
MARÍA ANGELES DE EUSEBIO
ISABEL GETE
ROBERTO MARTÍNEZ
MERCEDES MENÉNDEZ
RESURRECCIÓN EXPÓSITO

PELUQUERÍA
ESTHER CÁRDABA
SONIA ALONSO
M.^a MILAGROS MARTÍNEZ

CARACTERIZACIÓN
AMINTA ORRASCO
GEMMA PERUCHA
BEGOÑA SERRANO

ENFERMERÍA
RAMÓN ARAGÓN

CLIMATIZACIÓN
BLANCA RODRÍGUEZ

MANTENIMIENTO
DAMIÁN GÓMEZ, JEFE
MANUEL ÁNGEL FLORES

CENTRALITA TELEFÓNICA
MARÍA DOLORES GÓMEZ
MARY CRUZ ÁLVAREZ

SALA Y OTROS SERVICIOS
JUAN CARLOS MARTÍN
SANTIAGO ALMENA
BLANCA ARANDA
ANTONIO ARELLANO
ELEUTERIO CEBRIÁN
CARLOS MARTÍN
EUDOXIA FERNÁNDEZ
MARÍA GEMMA IGLESIAS
JUSTA SÁNCHEZ
M.^a CARMEN SARDIÑAS
FERNANDO RODRÍGUEZ
EDUARDO LALAMA
CONCEPCIÓN MONTES
FRANCISCO JAVIER SÁNCHEZ
NIRIA FERNÁNDEZ
ESPERANZA GONZÁLEZ
FRANCISCO BARRAGÁN
ELENA FÉLIX
MÓNICA SASTRE
JOSÉ CABRERA
JULIA JUAN
FRANCISCO J. HERNÁNDEZ
ISABEL HITA
PILAR SANDÍN
FRANCISCA GORDILLO
MÓNICA GARCÍA
CONCEPCIÓN MAESTRE
ISABEL CABRERIZO

Orquesta Comunidad de Madrid

VIOLINES PRIMEROS

VÍCTOR ARRIOLA (C)
ANNE MARIE NORTH (C)
CHUNG JEN LIAO (AC)
TOCHKO VASILEV
PETER SHUTTER
PANDELI GJEZI
ALEJANDRO KREIMAN
ANDRAS DEMETER
ERNESTO WILDBAUM
CONSTANTIN GILICEL
REYNALDO MACEO
EMA ALEXEEVA
MARGARITA BUESA
GLADYS SILOT
CAROLINE VON BISMARCK

VIOLINES SEGUNDOS

PAULO VIEIRA (S)
MARIOLA SHUTTER (S)
OSMAY TORRES (AS)
IGOR MIKHAILOV
IRUNE URRUTXURTU
EMILIA TRAYCHEVA
MAGALY BARÓ
ROBIN BANERJEE
AMAYA BARRACHINA
ALEXANDRA KRIVOBORODOV
FERNANDO RIUS

VIOLAS

EVA MARÍA MARTÍN (S)
IVÁN MARTÍN (S)
ALEXANDER TROTCHINSKY (AS)
LOURDES MORENO
VESSELA TZVETANOVA
BLANCA ESTEBAN
JOSÉ ANTONIO MARTÍNEZ
DAGMARA SZYDLO
RAQUEL TAVIRA

VIOLONCHELOS

JOHN STOKES (S)
BEATE ALTENBURG (S)
RAFAEL DOMÍNGUEZ
PABLO BORREGO
DAGMAR REMTOVA
EDITH SALDAÑA
BENJAMÍN CALDERÓN
NURIA MAJUELO

CONTRABAJOS

FRANCISCO BALLESTER (S)
LUIS OTERO (S)
MANUEL VALDÉS
EDUARDO AÑOZ

ARPA

LAURA HERNÁNDEZ (S)

FLAUTAS

CINTA VAREA (S)
M^a TERESA RAGA (S)
M^a JOSÉ MUÑOZ (P)
PILAR DEL CAMPO

OBOES

JUAN CARLOS BÁGUENA (S)
VICENTE FERNÁNDEZ (S)
ANA M^a RUIZ

CLARINETES

JUSTO SANZ (S)
NEREA MEYER (S)
PABLO FERNÁNDEZ
SALVADOR SALVADOR

FAGOTES

FRANCISCO MÁZ (S)
JOSÉ LUIS MATEO (S)
EDUARDO ALAMINOS

TROMPAS

JOAQUÍN TALENS (S)
ANTONIO RODRIGUEZ (S)
ÁNGEL G. LECHAGO
JOSÉ ANTONIO SÁNCHEZ

TROMPETAS

CÉSAR ASENSI (S)
EDUARDO DÍAZ (S)
FAUSTÍ CANDEL
OSCAR GRANDE

TROMBONES

JOSÉ ENRIQUE COTOLÍ (S)
JOSÉ ÁLVARO MARTÍNEZ (S)
FRANCISCO SEVILLA (AS)
PEDRO ORTUÑO
MIGUEL JOSÉ MARTÍNEZ

TUBA

VICENTE CASTELLÓ (S)

PERCUSIÓN

CONCEPCIÓN SAN GREGORIO (S)
OSCAR BENET (AS)
ALFREDO ANAYA (AS)
ELOY LURUEÑA
JAIME FERNÁNDEZ

PIANO

FRANCISCO JOSÉ SEGOVIA (S)

AUXILIARES DE ORQUESTA

ADRIÁN MELOGNO
JAIME LÓPEZ

INSPECTOR

EDUARDO TRIGUERO

ARCHIVO

ALATIZ MONASTERIO

PRODUCCIÓN

CRISTINA SANTAMARÍA
EMMA MADDALOSSO

COORDINADORA DE PRODUCCIÓN

CARMEN LOPE

SECRETARÍA TÉCNICA

VALENTINA GRANADOS

GERENTE

ROBERTO UGARTE

DIRECTOR TITULAR

JOSÉ RAMÓN ENCINAR

(C) CONCERTINO

(AC) AYUDA DE CONCERTINO

(S) SOLISTA

(AS) AYUDA DE SOLISTA

(P) PICCOLO

Coro

Teatro de La Zarzuela

SOPRANOS

M^a JOSÉ ALONSO
MANUELA ANTOLINOS
M^a DE LOS ANGELES BARRAGÁN
AMALIA BARRIO
PALOMA CURROS
ALICIA FERNÁNDEZ
ANA GARCÍA
SOLEDAD GAVILÁN
ESTHER GARRALÓN
AGUSTINA ROBLES
MARTHA ROBLES
M^o ELENA RIVERA
ADA RODRÍGUEZ
CARMEN GAVIRIA
ROSA M^a GUTIÉRREZ
M^a EUGENIA MARTÍNEZ
CAROLINA MASETTI
ITXASO MORIONES

MEZZOSOPRANOS

JULIA ARELLANO
DIANA FINCK
M^a LUZ FERNÁNDEZ
PRESENTACIÓN GARCÍA
ISABEL GONZÁLEZ
THAIS MARTÍN DE LA GUERRA
ALICIA MARTÍNEZ
GRACIELA MONCLOA
ANA SANTAMARINA
ANA M^a RAMOS
ANA M^a CID
PALOMA SUÁREZ
ARANZAZU URRUZOLA
BEGOÑA NAVARRO

TENORES

JAVIER ALONSO
IÑAKI BENGOA
WENCESLAO BERROCAL
GUSTAVO BERUETE
CARLOS DURÁN
JOAQUÍN CÓRDOBA
DANIEL HUERTA
IGNACIO DEL CASTILLO
JAVIER FERRER
LORENZO JIMÉNEZ
JESÚS LANDÍN
FRANCISCO JOSÉ PARDO
ÁNGEL PASCUAL
XABIER PASCUAL
JOSÉ RICARDO SÁNCHEZ
JOSÉ VARELA

BARÍTONOS

PEDRO AZPIRÍ
JUAN IGNACIO ARTILES
ANTONIO BAUTISTA
ENRIQUE BUSTOS
ROMÁN FERNÁNDEZ-CAÑADAS
SANTIAGO LIMONCHE
FRANCISCO JOSÉ RIVERO
MARIO VILLORIA

BAJOS

JOSÉ M^a AMERISE
CARLOS BRU
MATTHEW LOREN CRAWFORD
ALBERTO RÍOS

PIANISTA

JUAN IGNACIO MARTÍNEZ

SECRETARIA TÉCNICA

GUADALUPE GÓMEZ

DIRECTOR

ANTONIO FAURÓ

Próximo Estreno

DEL 8 DE ABRIL AL 22 DE MAYO DE 2011, A LAS 20:00 HORAS
(EXCEPTO LUNES Y MARTES)
MIÉRCOLES (DÍA DEL ESPECTADOR) Y DOMINGOS, A LAS 18:00 HORAS
FUNCIONES DE ABONO: 5, 6, 7 Y 8 DE MAYO DE 2011



Luisa Fernanda

COMEDIA LÍRICA EN TRES ACTOS

MÚSICA DE FEDERICO MORENO TORROBA
LIBRO DE FEDERICO ROMERO Y GUILLERMO FERNÁNDEZ-SHAW

ESTRENADA EN EL TEATRO CALDERÓN DE MADRID, EL 26 DE MARZO DE 1932

NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

EDICIÓN A CARGO DE FEDERICO MORENO-TORROBA LARREGLA
(EDICIONES IBERAUTOR PROMOCIONES CULTURALES SRL, 2003)

DIRECCIÓN MUSICAL: CRISTÓBAL SOLER / ÓLIVER DÍAZ

DIRECCIÓN DE ESCENA: LUIS OLMO

ESCENOGRAFÍA: JUAN PEDRO DE GASPAR

DISEÑO AUDIOVISUAL: MARIONA OMEDES

VESTUARIO: PEDRO MORENO

ILUMINACIÓN: FERNANDO AYUSTE

REPARTO: YOLANDA AUYANET, CARLOS BERGASA, SUSANA CORDÓN, LUCÍA ESCRIBANO,
ENRIQUE FERRER, AMELIA FONT, ISMAEL FRITSCHI, CRISTINA GALLARDO-DOMÁS,
ANA IBARRA, JULIÁN ORTEGA, AMPARO NAVARRO, MARÍA REY-JOLY, XAVIER RIBERA-VALL,
JUAN JESÚS RODRÍGUEZ, CÉSAR SAN MARTÍN, ALEX VICENS
Y JOSÉ MANUEL ZAPATA, ENTRE OTROS

ORQUESTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID
TITULAR DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

CORO DEL TEATRO DE LA ZARZUELA
DIRECTOR: ANTONIO FAURÓ

Temporada

10
11



DIRECTOR:
LUIS OLMO

TEATRO DE LA
ZARZUELA

Recitales

XVII Ciclo de Lied

COPRODUCEN FUNDACIÓN CAJA MADRID Y TEATRO DE LA ZARZUELA

LUNES, 18 DE OCTUBRE DE 2010

RECITAL I

SOILE ISOKOSKI, SOPRANO *

MARITA VIITASALO, PIANO *

LUNES, 20 DE DICIEMBRE DE 2010

RECITAL II

ANGELIKA KIRCHSCHLAGER, SOPRANO

MALCOLM MARTINEAU, PIANO

MARTES, 11 DE ENERO DE 2011

RECITAL III

FLORIAN BÖSCH, BARÍTONO *

MALCOLM MARTINEAU, PIANO

LUNES, 14 DE FEBRERO DE 2011

RECITAL IV

MATTHIAS GOERNE, BARÍTONO

HELMUT DEUTSCH, PIANO

MARTES, 8 DE MARZO DE 2011

RECITAL V

VIOLETA URMANA, SOPRANO

JAN PHILIP SCHULZE, PIANO

LUNES, 18 DE ABRIL DE 2011

RECITAL VI

BEJUN MEHTA, CONTRATENOR

JULIUS DRAKE, PIANO

MARTES, 10 DE MAYO DE 2011

RECITAL VII

JULIANE BANSE, SOPRANO

WOLFRAM RIEGER, PIANO

LUNES, 20 DE JUNIO DE 2011

RECITAL VIII

NANCY FABIOLA HERRERA, MEZOSOPRANO *

RUBÉN FERNÁNDEZ AGUIRRE, PIANO *

* POR PRIMERA VEZ EN ESTOS CICLOS DE LIED

IX Ciclo de Jóvenes Intérpretes de Piano

COPRODUCEN FUNDACIÓN SCHERZO Y TEATRO DE LA ZARZUELA

MARTES, 16 DE NOVIEMBRE DE 2010

RECITAL I

HARDY RITTER (ALEMANIA)

MARTES, 15 DE FEBRERO DE 2011

RECITAL II

JOSÉ ANTONIO ORTIZ (ESPAÑA)

LUNES, 7 DE MARZO DE 2011

RECITAL III

DAVID KADOUCH (FRANCIA)

LUNES, 9 DE MAYO DE 2011

RECITAL IV

ANA KARINA ÁLAMO (VENEZUELA)

DEL 16 AL 26 DE SEPTIEMBRE DE 2010
(EXCEPTO LUNES Y MARTES)

Joan Manuel Serrat

HIJO DE LA LUZ Y DE LA SOMBRA

POEMAS DE MIGUEL HERNÁNDEZ

Danza

DEL 5 AL 12 DE SEPTIEMBRE DE 2010 (EXCEPTO MIÉRCOLES)

Corella Ballet Castilla y León

PROGRAMA

EL LAGO DE LOS CISNES

BALLET EN CUATRO ACTOS

MÚSICA: **PIOTR ILICH CHAIKOVSKI**

COREOGRAFÍA BASADA EN LA VERSIÓN ORIGINAL DE **MARIUS**

PETIPA Y **LEIV IVANOV**, REVISADA POR **ÁNGEL CORELLA**

COPRODUCCIÓN DEL TEATRO CALDERÓN DE VALLADOLID,
TEATRO CAMPOAMOR DE OVIEDO Y TEATRE AUDITORI
DE SANT CUGAT CON LA COLABORACIÓN DE CAJA SEGOVIA

DEL 16 AL 26 DE JUNIO DE 2011 (EXCEPTO LUNES)

Compañía Nacional de Danza

PROGRAMA

MÚSICA: A DETERMINAR

COREOGRAFÍA: A DETERMINAR

Temporada Lírica

DEL 22 DE OCTUBRE AL 21 DE NOVIEMBRE DE 2010

La del Soto del Parral

ZARZUELA EN DOS ACTOS Y TRES CUADROS

MÚSICA DE REVERIANO SOUTULLO Y JUAN VERT
LIBRO DE LUIS FERNÁNDEZ DE SEVILLA Y ANSELMO C. CARREÑO

ESTRENADA EN EL TEATRO DE LA LATINA DE MADRID,
EL 26 DE OCTUBRE DE 1927

NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

DEL 16 DE DICIEMBRE DE 2010 AL 16 DE ENERO DE 2011

El Niño Judío

ZARZUELA EN DOS ACTOS Y CUATRO CUADROS

MÚSICA DE PABLO LUINA
LIBRO DE ENRIQUE GARCÍA ÁLVAREZ Y ANTONIO PASO

ESTRENADA EN EL TEATRO DE APOLO DE MADRID,
EL 5 DE FEBRERO DE 1918

PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA (2001)

PROGRAMA DOBLE

DEL 11 DE FEBRERO AL 13 DE MARZO DE 2011

El Estreno de una Artista y Gloria y Peluca

ZARZUELAS EN UN ACTO

EL ESTRENO DE UNA ARTISTA

MÚSICA DE JOAQUÍN GAZTAMBIDE
LIBRO DE VENTURA DE LA VEGA

ESTRENADA EN EL TEATRO DEL CIRCO DE MADRID,
EL 5 DE JUNIO DE 1852

GLORIA Y PELUCA

MÚSICA DE FRANCISCO ASENJO BARBIERI
LIBRO DE JOSÉ DE LA VILLA DEL VALLE

ESTRENADA EN EL TEATRO VARIEDADES DE MADRID,
EL 9 DE MARZO DE 1850

NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA
EN COPRODUCCIÓN CON EL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE OVIEDO

DEL 8 DE ABRIL AL 22 DE MAYO DE 2011

Luisa Fernanda

COMEDIA LÍRICA EN TRES ACTOS

MÚSICA DE FEDERICO MORENO TORROBA
LIBRO DE FEDERICO ROMERO Y GUILLERMO FERNÁNDEZ-SHAW

ESTRENADA EN EL TEATRO CALDERÓN DE MADRID,
EL 26 DE MARZO DE 1932

NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

DÍAS 8, 10 Y 11 DE JUNIO DE 2011

Yo, Dalí

ÓPERA EN CUATRO ACTOS

MÚSICA DE XAVIER BENGUEREL
LIBRETO DE JAIME SALOM

ESTRENO ABSOLUTO

COPRODUCCIÓN DE OPERADHOY, TEATRO DE LA ZARZUELA
Y GRAN TEATRO DEL LICEO

Conferencias

EN COLABORACIÓN CON LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS
DE LA ÓPERA DE MADRID

MARTES, 19 DE OCTUBRE 2010, A LAS 19:30 HORAS

La del Soto del Parral

DE REVERIANO SOUTULLO Y JUAN VERT
A CARGO DE RAMÓN REGIDOR

LUNES, 13 DE DICIEMBRE DE 2010, A LAS 19:30 HORAS

El Niño Judío

DE PABLO LUINA
A CARGO DE BLAS MATAMOROS

LUNES, 7 DE FEBRERO DE 2011, A LAS 19:30 HORAS

PROGRAMA DOBLE

El Estreno de una Artista

DE JOAQUÍN GAZTAMBIDE

Gloria y Peluca

DE FRANCISCO ASENJO BARBIERI
A CARGO DE ENRIQUE MEJÍAS GARCÍA

LUNES, 4 DE ABRIL DE 2011, A LAS 19:30 HORAS

Luisa Fernanda

DE FEDERICO MORENO TORROBA
A CARGO DE EMILIO CASARES

LUNES, 6 DE JUNIO DE 2011, A LAS 19:30 HORAS

Yo, Dalí

DE XAVIER BENGUEREL
ENCUENTRO CON LOS AUTORES DE LA MÚSICA Y EL LIBRETO
MODERADO POR JUAN ÁNGEL VELA DEL CAMPO

VENTA TELEFÓNICA
902 332 211

<http://teatrodelaazarzuela.mcu.es>



Información General



INFORMACIÓN

Se ruega la máxima puntualidad en todas las funciones. Quien llegue tarde deberá esperar la primera pausa o el descanso de cada espectáculo para poder acceder a la sala.

Está prohibido hacer fotografías y cualquier otro tipo de grabación o filmación, así como acceder a la sala con teléfonos móviles conectados. Se ruega asimismo desconectar las alarmas de los relojes.

El Teatro es un espacio libre de humos. Está prohibido fumar en todo el recinto.

El Teatro de La Zarzuela no se hace responsable de modificaciones de los títulos, intérpretes, horarios o fechas de las funciones. Siempre que sea posible el Teatro anunciará estos cambios en la prensa diaria. En ningún caso, salvo la cancelación del espectáculo, el Teatro devolverá el importe de las entradas. Tampoco será responsable de entradas adquiridas fuera de los puntos de venta oficiales.



TAQUILLAS



La adquisición de localidades para este Teatro se podrá realizar directamente en las taquillas de todos los Teatros Nacionales, en su horario habitual.

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA Príncipe de Vergara, 146 28002 Madrid

Teléf: (34) 91.337.01.40 - 91.337.01.39

TEATRO MARÍA GUERRERO (CDN) Tamayo y Baus, 4 28004 Madrid

Teléf: (34) 91.310.29.49 - 91.310.15.00

TEATRO PAVÓN Embajadores, 9 28012 Madrid

Teléf: (34) 91.528.28.19 - 91.539.64.43

TEATRO VALLE-INCLÁN (CDN) Plaza de Lavapiés, s/n 28012 Madrid

Teléf: (34) 91.505.88.01 - 91.505.88.00

VENTA TELEFÓNICA, INTERNET Y CAJEROS AUTOMÁTICOS



Asimismo, la adquisición de Abonos y localidades sueltas para este Teatro (no grupos ni localidades con descuentos) se podrá realizar, dentro de las fechas establecidas, todos los días del año, a través de la línea telefónica habilitada a tal efecto por Servicaixa. En horario de 9:00 a 24:00 horas.

902.332.211

La venta telefónica tiene un recargo, establecido por la Entidad Concesional.

Las entradas adquiridas a través de este sistema, pueden recogerse en cualquier terminal de autoservicio Servicaixa o Servicajero, instalado en las oficinas de la Caja de Ahorros y Pensiones de Barcelona, (la Caixa) distribuidas por todo el territorio español, y también en los Servidores instalados en la Red de Teatros Nacionales, o en las propias taquillas de los mismos: Teatro de La Zarzuela, Auditorio Nacional de Música, Teatro María Guerrero, Teatro Pavón. También se pueden adquirir estas localidades a través de Internet (www.servicaixa.com) y de los cajeros automáticos de Servicaixa.

TIENDA DEL TEATRO



Se pueden adquirir en esta tienda diversos objetos de recuerdo, así como programas anteriormente publicados.

**EL TEXTO COMPLETO DE LA OBRA SE PUEDE CONSULTAR EN NUESTRA PÁGINA WEB:
HTTP: //TEATRODELAZARZUELA.MCU.ES**



TEATRO DE LA
ZARZUELA

